



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (štvrtá komora)

z 26. apríla 2017*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Doprava — Cestná doprava — Vodičský preukaz — Smernica 2006/126/ES — Článok 13 ods. 2 — Pojem ‚oprávnenie viesť vozidlo udelené pred 19. januárom 2013‘ — Vnútroštátna právna úprava preberajúca túto smernicu — Povinnosť získať vodičský preukaz vzťahujúca sa na osoby, ktoré boli pred nadobudnutím účinnosti tejto právnej úpravy oprávnené viesť mopedy bez vodičského preukazu“

Vo veci C-632/15,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Înalta Curte de Casație și Justiție (Najvyšší a kasačný súd, Rumunsko) z 12. novembra 2015 a doručený Súdnemu dvoru 30. novembra 2015, ktorý súvisí s konaním:

Costin Popescu

proti

Guvernul României,

Ministerul Afacerilor Interne,

Direcția Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor,

Direcția Rutieră,

Serviciul Public Comunitar Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor,

SÚDNY DVOR (štvrtá komora),

v zložení: predseda štvrtej komory T. von Danwitz, sudcovia E. Juhász (spravodajca), C. Vajda, K. Jürimäe a C. Lycourgos,

generálny advokát: H. Saugmandsgaard Øe,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— C. Popescu, osobne,

* Jazyk konania: rumunčina.

— rumunská vláda, v zastúpení: R.-H. Radu, O.-C. Ichim a E. Gane, splnomocnení zástupcovia,
— slovenská vláda, v zastúpení: B. Ricziová, splnomocnená zástupkyňa,
— Európska komisia, v zastúpení: L. Nicolae a J. Hottiaux, splnomocnené zástupkyne,
po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 24. novembra 2016,
vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu ustanovení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch (Ú. v. EÚ L 403, 2006, s. 18), konkrétne článku 13 ods. 2 v spojení s odôvodnením 5 tejto smernice.
- 2 Tento návrh bol podaný v konaní, ktorého účastníkmi sú Costin Popescu na jednej strane a Guvernul României (rumunská vláda) v zastúpení Secretariatul General al Guvernului (Generálny sekretariát vlády), Ministerul Afacerilor Interne (Ministerstvo vnútra), Direcția Regim Permisi de Conducere și Înmătrulare a Vehiculelor (Riaditeľstvo pre správu vodičských preukazov a prihlasovania motorových vozidiel do evidencie), Direcția Rutieră (Riaditeľstvo ciest) a Serviciul Public Comunitar Regim Permisi de Conducere și Înmătrulare a Vehiculelor (Orgán miestnej štátnej správy – Správa vodičských preukazov a prihlasovania motorových vozidiel do evidencie) na strane druhej, vo veci uloženia povinnosti osobám, ktoré boli pred nadobudnutím účinnosti rumunskej právnej úpravy preberajúcej smernicu 2006/126 do vnútroštátneho práva oprávnené viesť mopedy bez toho, aby mali vodičský preukaz, získať taký preukaz, aby mohli naďalej viesť tieto vozidlá.

Právny rámec

Právo Únie

- 3 Odôvodnenie 2 smernice 2006/126 uvádza:
„Predpisy o vodičských preukazoch sú základnými prvkami spoločnej dopravnej politiky, prispievajú k zlepšeniu bezpečnosti cestnej premávky a uľahčujú voľný pohyb osôb usadzujúcich sa v inom členskom štáte ako v štáte, v ktorom bol vydaný vodičský preukaz. ...“
- 4 Podľa odôvodnenia 5 tejto smernice by sa táto smernica nemala dotýkať existujúcich vodičských oprávnení udelených alebo získaných pred dňom jej uplatňovania.
- 5 Odôvodnenie 8 uvedenej smernice znie:
„Z dôvodu bezpečnosti cestnej premávky by sa mali ustanoviť minimálne požiadavky na vydanie vodičského preukazu. Je potrebné harmonizovať normy týkajúce sa vodičských skúšok a udeľovania oprávnení. Na tento účel by sa mali vymedziť vedomosti, zručnosti a správanie súvisiace s vedením motorového vozidla, skúška z vedenia motorových vozidiel by mala vychádzať z týchto princípov a mali by sa znovu vymedziť minimálne požiadavky telesnej a duševnej spôsobilosti na vedenie týchto vozidiel.“
- 6 Podľa odôvodnenia 13 tej istej smernice zavedením skupiny vodičských preukazov na mopedy sa zvýši bezpečnosť cestnej premávky, najmä pokiaľ ide o najmladších vodičov, ktorí sú podľa štatistík najťažšie postihnutí dopravnými nehodami.

7 Odôvodnenie 16 smernice 2006/126 znie:

„Vzor vodičského preukazu uvedený v smernici [Rady] 91/439/EHS [z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES L 237, 1991, s. 1; Mim. vyd. 07/001, s. 317)] by sa mal nahradiť jednotným vzorom vo forme plastovej karty. Tento vzor vodičského preukazu sa zároveň musí upraviť kvôli zavedeniu novej skupiny vodičských preukazov pre mopedy a novej skupiny vodičských preukazov pre motocykle.“

8 Článok 4 tejto smernice s názvom „Skupiny, vymedzenie pojmov a minimálny vek“ stanovuje:

„1. Vodičský preukaz uvedený v článku 1 oprávňuje na vedenie motorových vozidiel, ktorých skupiny sú ďalej vymedzené. Môže sa vydávať od minimálneho veku uvedeného pre každú skupinu. ‚Vozidlo poháňané motorom‘ je akékoľvek nekoľajové vozidlo poháňané vlastným motorom.

2. Mopedy

Skupina AM:

— dvojkolesové alebo trojkolesové vozidlá s maximálnou konštrukčnou rýchlosťou najviac 45 km/hod., vymedzené v článku 1 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- a trojkolesových motorových vozidiel [a ktorou sa zrušuje smernica Rady 92/61/EHS (Ú. v. ES L 124, 2002, s. 1)] (okrem tých, ktorých maximálna konštrukčná rýchlosť je najviac 25 km/hod.) a ľahké štvorkolky v zmysle článku 1 ods. 3 písm. a) smernice 2002/24/ES;

— pre skupinu AM je stanovený minimálny vek 16 rokov.

...“

9 Článok 7 smernice 2006/126 s názvom „Vydanie, platnosť a obnovenie“ stanovuje:

„1. Vodičské preukazy sa vydajú len žiadateľom,

a) ktorí zložili skúšku zručností a správania a teoretickú skúšku a ktorí spĺňajú podmienky zdravotnej spôsobilosti v súlade s ustanoveniami príloh II a III;

b) ktorí zložili teoretickú skúšku, len pokiaľ ide o skupinu AM; členské štáty môžu v prípade tejto skupiny požadovať, aby žiadatelia vykonali skúšky zručností a správania a aby absolvovali lekársku prehliadku;

Členské štáty môžu v rámci tejto skupiny zaviesť pre trojkolky a štvorkolky rozlišovaciu skúšku zručností a správania. Na rozlišovanie vozidiel spadajúcich do skupiny AM sa do vodičského preukazu môže zaznamenať národný kód;

...“

10 Článok 13 smernice 2006/126 s názvom „Rovnocennosť vzorov vodičských preukazov iných ako vodičské preukazy vzoru Spoločenstva“ znie:

„1. Členské štáty so súhlasom Komisie zavedú rovnocennosť medzi skupinami vodičských preukazov vydaných pred vykonávaním tejto smernice a skupinami, ktoré sú vymedzené v článku 4.

Po porade s Komisiou môžu členské štáty vykonať vo vnútroštátnych právnych predpisoch také úpravy, ktoré sú nevyhnutné na účely vykonávania ustanovení článku 11 ods. 4, 5 a 6.

2. Oprávnenie viesť vozidlo udelené pred 19. januárom 2013 sa nezruší, ani sa nebude posudzovať podľa ustanovení tejto smernice.“

- 11 Článok 16 ods. 1 a 2 smernice 2006/126 s názvom „Transpozícia“ ukladá členským štátom povinnosť na jednej strane najneskôr do 19. januára 2011 prijať a uverejniť zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami uvedenej smernice, ktoré sú v nej vymenované, medzi ktoré patrí aj jej článok 4 ods. 1 a 2, článok 7 ods. 1 písm. b) a článok 13, a na druhej strane prebrať ustanovenia od 19. januára 2013 uplatňovať.

Rumunské právo

- 12 Legea nr. 203/2012 pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice (zákon č. 203/2012, ktorým sa mení a dopĺňa mimoriadne nariadenie vlády č. 195/2002 o premávke na verejných komunikáciách, *Monitorul Oficial al României* č. 760 z 12. novembra 2012), ktorý do rumunského práva prebral určité ustanovenia smernice 2006/126, je uplatniteľný od 19. januára 2013. Tento zákon zmenil Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 195/2002 privind circulația pe drumurile publice (mimoriadne nariadenie vlády č. 195/2002 o premávke na verejných komunikáciách, *Monitorul Oficial al României*, časť I, č. 670 z 3. augusta 2006, ďalej len „MNV č. 195/2002“), ako aj vykonávaciu vyhlášku k tomuto mimoriadnemu nariadeniu, ktorá bola schválená Hotărârea Guvernului nr. 1391/2006 (uznesenie vlády č. 1391/2006, *Monitorul Oficial al României*, časť I, č. 876 z 26. októbra 2006).
- 13 Na zabezpečenie prebratia uvedenej smernice boli zrušené ustanovenia článkov 160 a 161 vykonávacej vyhlášky k MNV č. 195/2002 týkajúce sa mopedov.
- 14 Pred nadobudnutím účinnosti zákona č. 203/2012 vykonávaciu vyhlášku k MNV č. 195/2002 vo svojom článku 160 ods. 2 stanovovala, že „osoby bez vodičského preukazu môžu viesť mopedy na verejných pozemných komunikáciách, iba ak preukážu, že absolvovali kurz o právnych predpisoch v oblasti premávky na pozemných komunikáciách organizovaný inštitútom oprávneným na prípravu vodičov motorových vozidiel“.
- 15 Článok 161 ods. 2 tejto vykonávacej vyhlášky pred nadobudnutím účinnosti zákona č. 203/2012 spresňoval, že „pokiaľ sa cyklisti pohybujú na verejných pozemných komunikáciách, musia mať pri sebe preukaz totožnosti a vodiči mopedov musia byť okrem toho držiteľmi osvedčenia o absolvovaní kurzu o dopravných predpisoch a potvrdenia o registrácii vozidla“.
- 16 Článok 6 body 6 a 21 MNV č. 195/2002 definuje pojmy „motorové vozidlo“ a „moped“. Na jednej strane spresňuje, že „mopedy sa považujú za motorové vozidlá“ a na druhej strane, že ľahké štvorkolky „sa považujú za mopedy“.
- 17 Článok 20 ods. 1 až 3 MNV č. 195/2002 znie:
- „1. Na vedenie motorových vozidiel, električiek, traktorov používaných výhradne v poľnohospodárskych a lesníckych podnikoch alebo samohybných pracovných strojov na verejných pozemných komunikáciách musia byť vodiči držiteľmi príslušného vodičského preukazu.
2. Vodičské preukazy sa vydávajú pre tieto skupiny vozidiel: AM...
3. Skupiny vozidiel uvedené v odseku 2, pre ktoré sa vydávajú vodičské preukazy, sa vymedzujú v prílohe č. 1.“

18 Príloha 1 MNV č. 195/2002 vymenováva skupiny vozidiel, pre ktoré sa vydáva vodičský preukaz podľa jej článku 20 ods. 2. Písmeno a) uvedenej prílohy definuje „skupinu AM“ ako skupinu týkajúcu sa „mopedov“.

19 Podľa článku 23 ods. 1 a 9 MNV č. 195/2002:

„1. Právo viesť motorové vozidlo... na verejných pozemných komunikáciách sa priznáva výlučne držiteľovi platného vodičského preukazu v závislosti od skupiny, do ktorej patrí vozidlo, alebo každej osobe, ktorá môže namiesto toho predložiť osvedčenie, ktoré ju oprávňuje viesť vozidlo na verejných pozemných komunikáciách.

...

9. Skúška na získanie vodičského preukazu pozostáva z previerky teoretických znalostí a praktických zručností a správania, v závislosti od požadovanej skupiny vodičského preukazu. Praktická skúška pre skupinu AM pozostáva výlučne z previerky schopností na uzavretých okruhoch zriadených na daný účel. Podmienky na získanie vodičského preukazu sa stanovujú vyhláškou.“

Skutkové okolnosti vo veci samej a prejudiciálna otázka

20 Pán Popescu má potvrdenie o registrácii ľahkej štvorkolky značky Aixam, zapísanej ako vozidlo skupiny L6e, považované za moped, ako aj osvedčenie o absolvovaní kurzu o právnych predpisoch v oblasti premávky na verejných pozemných komunikáciách potrebné na vedenie mopedov. Uvedené dokumenty, ktoré mu boli vydané v roku 2010, mu umožňovali viesť také vozidlo, ako je to jeho, v súlade s článkami 160 a 161 vykonávacej vyhlášky k MNV č. 195/2002 v znení účinnom pred 19. januárom 2013.

21 Od 19. januára 2013 bolo vedenie mopedov alebo im podobných vozidiel na verejných pozemných komunikáciách v Rumunsku podmienené získaním vodičského preukazu podľa zákona č. 203/2012, ktorý zmenil a doplnil MNV č. 195/2002 na účely prebratia niektorých ustanovení smernice 2006/126 do vnútroštátneho práva.

22 Pán Popescu podal voči viacerým štátnym orgánom návrh na Curtea de Apel București (Odvolací súd Bukurešť, Rumunsko) s cieľom dosiahnuť, aby jeho oprávnenie viesť mopedy na verejných pozemných komunikáciách, ktoré získal pred 19. januárom 2013, bolo naďalej uznávané aj po tomto dátume bez toho, aby musel splniť dodatočné formality, a tiež aby mu príslušný orgán vydal dokument potvrdzujúci toto oprávnenie. Na podporu svojho návrhu uviedol, že nová právna úprava, vyplývajúca zo zákona č. 203/2012, je v rozpore s ustanoveniami uvedenej smernice.

23 Keďže pán Popescu vzniesol aj námietku protiústavnosti vo vzťahu k určitým ustanoveniam MNV č. 195/2002 v znení zákona č. 203/2012, Curtea de Apel București (Odvolací súd Bukurešť) sa obrátil na Curtea Constituțională (Ústavný súd, Rumunsko).

24 Rozhodnutím z 5. decembra 2013 tento posledný uvedený súd zamietol námietku protiústavnosti ako nedôvodnú vzhľadom na to, že ustanovenia vnútroštátneho práva, ktoré uvádza pán Popescu, sú v súlade s rumunskou ústavou, pričom spresnil, že výklad právnych noriem Únie presahuje jeho právomoc, keďže táto právomoc patrí výlučne Súdnemu dvoru Európskej únie.

25 Na základe tohto rozhodnutia Curtea de Apel București (Odvolací súd Bukurešť) vyhlásil návrh pána Popesca za neprípustný.

- 26 Pán Popescu podal kasačný opravný prostriedok na Înalta Curte de Casație și Justiție (Najvyšší a kasačný súd, Rumunsko), tvrdiac, že ustanovenia zákona č. 203/2012 nie sú v súlade s odôvodnením 5 a článkom 13 ods. 2 smernice 2006/126, ktorý stanovuje, že oprávnenie viesť vozidlo udelené pred 19. januárom 2013 sa nezruší, ani sa nebude posudzovať podľa ustanovení tejto smernice.
- 27 Inspectoratul General al Poliției Române (generálny inšpektorát rumunskej polície) na obranu uviedol, že zmeny zavedené do MNV č. 195/2002 zákonom č. 203/2012, spočívajúce v tom, že vedenie mopedov bolo podriadené získaniu vodičského preukazu, boli odôvodnené cieľom zvýšiť bezpečnosť cestnej premávky znížením počtu a následkov dopravných nehôd súvisiacich s mopedmi, prostredníctvom uloženia povinnosti vodičom získať potrebné teoretické znalosti a praktické zručnosti v rámci zodpovedajúcej formy prípravy.
- 28 Za týchto podmienok Înalta Curte de Casație și Justiție (Najvyšší a kasačný súd) rozhodol konanie prerušiť a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Umožňujú ustanovenia smernice... 2006/126 Rumunsku, aby stanovilo povinnosť vzťahujúcu sa na vodičov mopedov, držiteľov úradného dokladu, ktorý ich pred 19. januárom 2013 oprávňoval viesť vozidlo na verejných pozemných komunikáciách, získať na zachovanie možnosti viesť mopedy aj po tomto dátume vodičský preukaz, a to na základe zloženia podobných skúšok, aké sú stanovené pre iné motorové vozidlá?“

O prejudiciálnej otázke

- 29 Vnútroštátny súd sa svojou otázkou v podstate pýta, či sa ustanovenia smernice 2006/126, konkrétne jej článok 13 ods. 2, majú vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnej právnej úprave prijatej na účely prebratia tejto smernice do vnútroštátneho práva, ktorá spôsobuje zánik oprávnenia viesť mopedy bez vodičského preukazu, pričom jeho vydanie je podmienené zložením podobných skúšok, aké sa požadujú pre iné motorové vozidlá.
- 30 Článok 13 ods. 2 uvedenej smernice stanovuje, že žiadne oprávnenie viesť vozidlo udelené pred 19. januárom 2013 sa nezruší ani sa nebude posudzovať podľa ustanovení tejto smernice, a v jej odôvodnení 5 sa uvádza, že by sa nemala dotýkať existujúcich vodičských oprávnení udelených alebo získaných pred dňom jej uplatňovania.
- 31 Pán Popescu v tejto súvislosti tvrdí, že pri prijatí zákona č. 203/2012, ktorým sa do rumunského práva preberá smernica 2006/126, by nemali byť dotknuté existujúce vodičské oprávnenia získané pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona. Podľa jeho názoru by sa článok 13 ods. 2 tejto smernice mal vykladať tak, že sa vzťahuje na akékoľvek oprávnenie viesť motorové vozidlá uznané členským štátom, a to aj bez existencie formálneho aktu, a nielen na oprávnenie premietnuté do vydania vodičského preukazu alebo rovnocenného dokladu.
- 32 Pán Popescu opiera tieto úvahy najmä o rumunskú verziu tohto ustanovenia, v ktorej je uvedený výraz „drept de conducere acordat“ obsahujúci pojem „drept“, ktorý obvykle znamená oprávnenie ako také a nie dokument potvrdzujúci priznané oprávnenie, ako aj slovo „acordat“, ktoré doslovne znamená „priznané“ alebo „udelené“, ktoré sa môže vzťahovať tak na oprávnenie, ako na dokument potvrdzujúci toto oprávnenie.
- 33 Naopak, ako konštatoval generálny advokát v bode 42 svojich návrhov, doslovný výklad výrazu „droit de conduire délivré“ (oprávnenie viesť vozidlo udelené), ktorý sa uvádza vo francúzskej verzii, osobitne s ohľadom na zvyčajné chápanie pojmu „délivré“ (udelené), by mohol viesť k názoru, že formulácia článku 13 ods. 2 smernice 2006/126 znamená, že iba výslovné oprávnenia viesť vozidlo, ktoré vyplývajú

z dokumentu vydaného formálnym spôsobom, všeobecne vo forme individuálneho správneho aktu, pred 19. januárom 2013, nebudú v zmysle tohto ustanovenia dotknuté požiadavkami uvedenými v tejto smernici.

- 34 Zdá sa teda, že medzi rôznymi jazykovými verziami článku 13 ods. 2 smernice 2006/126 existujú rozdiely.
- 35 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora sa formulácia použitá v jednej z jazykových verzií ustanovenia práva Únie nemôže chápať ako jediný základ na výklad tohto ustanovenia, respektíve nemôže sa v tejto súvislosti považovať za ustanovenie, ktoré má prednosť pred inými jazykovými verziami. Ustanovenia práva Únie sa majú vykladať a uplatňovať jednotným spôsobom pri zohľadnení existujúcich verzií vo všetkých jazykoch Európskej únie. V prípade rozporu medzi rôznymi jazykovými verziami textu práva Únie sa má predmetné ustanovenie vykladať v závislosti od všeobecnej systematiky a účelu právneho predpisu, ktorého je súčasťou (rozsudky z 28. júla 2016, Edilizia Mastrodonato, C-147/15, EU:C:2016:606, bod 29, a z 22. septembra 2016, Breitsamer und Ulrich, C-113/15, EU:C:2016:718, bod 58).
- 36 Po prvé, pokiaľ ide o všeobecnú systematiku smernice 2006/126, treba uviesť, že táto smernica zavádza model jednotného vodičského preukazu Spoločenstva, ktorý má nahradiť rôzne vodičské preukazy existujúce v členských štátoch, a novú skupinu vodičských preukazov pre mopedy. V článku 4 stanovuje a definuje rôzne skupiny vodičských preukazov, s ktorými každý členský štát, ktorý definoval vlastné skupiny vodičských preukazov, musí zaistiť rovnocennosť (pozri v tomto zmysle rozsudok z 26. apríla 2012, Hofmann, C-419/10, EU:C:2012:240, bod 40).
- 37 V tomto kontexte Súdny dvor už rozhodol, že článok 13 uvedenej smernice, nazvaný „Rovnocennosť vzorov vodičských preukazov iných ako vodičské preukazy vzoru Spoločenstva“, a v ktorom je uvedený predmetný výraz „oprávnenie viesť vozidlo udelené“, má upraviť len otázku rovnocennosti medzi oprávneniami nadobudnutými pred vykonaním tejto smernice a rôznymi skupinami vodičských preukazov, ktoré sú definované v smernici (pozri v tomto zmysle rozsudok z 26. apríla 2012, Hofmann, C-419/10, EU:C:2012:240, bod 41), to znamená medzi rôznymi skupinami vodičských preukazov zavedenými členskými štátmi a skupinami podľa smernice 2006/126.
- 38 Z tejto judikatúry vyplýva, že predmetné ustanovenie sa vzťahuje iba na rovnocennosť medzi starými vodičskými preukazmi a novým jednotným vzorom Spoločenstva.
- 39 Toto konštatovanie potvrdzujú aj prípravné práce na smernici 2006/126, z ktorých vyplýva, že článok 13 ods. 2 tejto smernice bol doplnený na základe podnetu Európskeho parlamentu, ktorý odôvodnil toto doplnenie spresnením, že „výmena starých vodičských preukazov“ nesmie v nijakom prípade spôsobiť stratu alebo obmedzenie získaných oprávnení, pokiaľ ide o povolenie viesť rôzne kategórie vozidiel (pozri v tomto zmysle rozsudok z 26. apríla 2012, Hofmann, C-419/10, EU:C:2012:240, bod 42).
- 40 Po druhé, pokiaľ ide o účel smernice 2006/126, treba pripomenúť, že jej cieľom je zvýšenie bezpečnosti cestnej premávky, ako to potvrdzujú jej odôvodnenia 2, 8 a 13.
- 41 Podľa odôvodnenia 2 tejto smernice totiž pravidlá týkajúce sa vodičských preukazov prispievajú k zvýšeniu bezpečnosti cestnej premávky. V odôvodnení 8 uvedenej smernice sa uvádza, že „z dôvodu bezpečnosti cestnej premávky by sa mali ustanoviť minimálne požiadavky na vydanie vodičského preukazu“. Podľa odôvodnenia 13 tejto smernice „zavedením skupiny vodičských preukazov na mopedy sa zvýši bezpečnosť cestnej premávky, najmä pokiaľ ide o najmladších vodičov, ktorí sú podľa štatistík najťažšie postihnutí dopravnými nehodami“.

- 42 Z tohto hľadiska treba konštatovať, že zatiaľ čo mopedy nepatrili do pôsobnosti smernice 91/439, smernica 2006/126, ktorá ju nahradila, rozšírila túto pôsobnosť a zaviedla požiadavku vodičského preukazu pre tento typ vozidiel.
- 43 Členské štáty mali povinnosť zaviesť od 19. januára 2013 novú skupinu vodičských preukazov pre mopedy, a to na základe článku 16 ods. 1 a 2 tejto smernice, ktorý stanovuje, že tieto štáty majú uplatňovať právnu úpravu prijatú na prebratie týchto ustanovení uvedenej smernice. Podľa článku 7 ods. 1 písm. b) smernice 2006/126 sa také preukazy vydajú žiadateľom, ktorí zložili teoretickú skúšku a, pokiaľ tak rozhodol vnútroštátny zákonodarca, ktorí úspešne zložili praktickú skúšku a/alebo absolvovali lekársku prehliadku.
- 44 Je zjavné, že cieľom tejto požiadavky, aby vodiči mopedov nadobudli teoretické znalosti a prípadne praktické zručnosti, je vyššia úroveň bezpečnosti cestnej premávky. Okrem toho, ako uviedol generálny advokát v bode 54 svojich návrhov, potreba získať najskôr vodičský preukaz umožňuje voči nim v prípade priestupkov proti predpisom v oblasti cestnej premávky uplatniť vnútroštátne opatrenia na odobratie, pozastavenie alebo predĺženie platnosti a zrušenie vodičských preukazov.
- 45 V dôsledku toho, ako správne uviedli rumunská a slovenská vláda vo svojich pripomienkach, výklad článku 13 ods. 2 smernice 2006/126, ktorý zakazuje členským štátom sprísniť podmienky na získanie oprávnenia viesť mopedy na verejných pozemných komunikáciách, ktoré existovali pred 19. januárom 2013, bráni dosiahnutiu cieľa, ktorým je zvýšenie bezpečnosti cestnej premávky, o ktoré sa usiluje normotvorca Únie.
- 46 Treba teda konštatovať, že tak zo systematického, ako aj z teleologického výkladu smernice 2006/126 vyplýva, že článok 13 ods. 2 tejto smernice sa vzťahuje iba na držbu vodičských preukazov a s nimi rovnocenných úradných dokladov, ktoré svojich držiteľov výslovne oprávňujú viesť vozidlá.
- 47 Presnejšie, pokiaľ ide o skutkové okolnosti vo veci samej, zo spisu, ktorý má Súdny dvor k dispozícii, vyplýva, že pán Popescu mal pred 19. januárom 2013 ako držiteľ potvrdenia o registrácii štvorkolky, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia o mopedoch, a osvedčenia o absolvovaní kurzu o právnych predpisoch v oblasti premávky na pozemných komunikáciách potrebného na vedenie mopedov na pozemných komunikáciách, oprávnenie viesť v Rumunsku vozidlo patriace do skupiny mopedov. Vzhľadom na to, že nie je držiteľom vodičského preukazu alebo rovnocenného dokladu, nemôže sa na účely toho, aby príslušný rumunský orgán uznal jeho oprávnenie naďalej viesť mopedy na verejných pozemných komunikáciách bez toho, aby musel splniť ďalšie formality, a aby mu vydal úradný doklad osvedčujúci toto jeho oprávnenie, dovoľávať ochrany podľa článku 13 ods. 2 uvedenej smernice.
- 48 Vzhľadom na predchádzajúce úvahy treba na položenú otázku odpovedať, že ustanovenia smernice 2006/126, konkrétne jej článok 13 ods. 2, sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia vnútroštátnej právnej úprave prijatej na účely prebratia tejto smernice do vnútroštátneho práva, ktorá spôsobuje zánik oprávnenia viesť mopedy bez vodičského preukazu, pričom jeho vydanie je podmienené zložením podobných skúšok, aké sa požadujú pre vedenie iných motorových vozidiel.

O trovách

- 49 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (štvrtá komora) rozhodol takto:

Ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch, konkrétne jej článok 13 ods. 2, sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia vnútroštátnej právnej úprave prijatej na účely prebratia tejto smernice do vnútroštátneho práva, ktorá spôsobuje zánik oprávnenia viesť mopedy bez vodičského preukazu, pričom jeho vydanie je podmienené zložením podobných skúšok, aké sa požadujú pre vedenie iných motorových vozidiel.

Podpisy